

Trojí útočiště



Neochvějná důvěra v Buddhu:

Ititipi so bhagavā - takový je Vznešený,
arahaṃ - je zasloužilý,
sammāsambuddho - dokonale probuzený,
vijjā-carāṇa-sampanno - obdařený věděním a (ctnostným) jednáním,
sugato - blažený,
lokavidū - znalec světa,
anuttaro purisa-damma-sārathī - nepřekonatelný vůdce praktikujících osob,
sattḥā deva-manussānaṃ - učitel bohů a lidí,
Buddho - probuzený
Bhagavā 'ti - a vznešený.'

Neochvějná důvěra v Dhammu:

Svākkhāto bhagavatā dhammo - dobře vyložená je Dhamma Vznešeným,
sandiṭṭhiko - bezprostředně viditelná,
akāliko - nevázaná na čas,
ehi-passiko - zvoucí k nahlédnutí,
opānāyiko - vedoucí k [cíli],
paccattaṃ veditabbo viññūhī 'ti - individuálně pochopitelná moudrými.'

Neochvějná důvěra v Saṅghu:

Supaṭipanno bhagavato sāvaka-saṅgho - dobrou cestou jde obec žáků Vznešeného,
ujupaṭipanno bhagavato sāvaka-saṅgho - přímou cestou jde obec žáků Vznešeného,
ñāyapaṭipanno bhagavato sāvaka-saṅgho - metodickou cestou jde obec žáků Vznešeného,
sāmīcipaṭipanno bhagavato sāvaka-saṅgho - správnou cestou jde obec žáků Vznešeného,
yadidaṃ cattāri purisa-yugāni - totiž čtyři páry osob,
aṭṭha purisa-puggalā - osm jedinců.
Esa bhagavato sāvaka-saṅgho - toto je obec žáků Vznešeného,
āhuneyyo - hodná štědrosti,
pāhuneyyo - hodná pohostinnosti,
dakkhiṇeyyo - hodná darů,
añjalikaraṇīyo - hodná uctivého pozdravu se sepjatými dlaněmi.
Anuttaraṃ puññakkhettaṃ lokassā 'ti - je nesrovnatelným polem dobra pro tento svět. '